# Lollipop

DAS KINDER KULTUR ZENTRUM +

PROGRAMM 2018/19

**Herbst/Winter**

Radolfzell

See vital

Kinder und Jugend

# Hey Kids!
# Liebe Eltern

Das neue Programmheft für den Herbst und Winter 2018/19 ist da!
Es steckt voller vielfältiger, spannender **Kurse, offener Angebote und Aktionen.**

**Neues Anmeldeverfahren!**
Die Programmhefte werden am 13.09. an allen Schulen und in den Teilorten von Radolfzell verteilt.
**Anmeldungen sind ab dem 20.09.18 ab 16.00 Uhr** möglich.

**Tipp:** Alle Kinder und Eltern sind herzlich willkommen, die abwechslungsreichen **Familien-Sonntage** zu besuchen!

Freuen können sich alle auf die **KinderTheaterTage**.
Eröffnet werden die KinderTheaterTage am Sonntag, den 11.11.2018.

**Viel Spaß beim Auswählen und Anmelden,**
**wir freuen uns auf euch!**

**Euer Lollipop-Team**

Ibrahim Güler, Stella Schulte, Nadja Gaßner

**Bürozeiten:**

| | |
|---|---|
| **Montag:** | **10.00 - 12.30 Uhr** |
| **Dienstag:** | **17.00 - 19.00 Uhr** |
| **Mittwoch:** | **10.00 -12.30 Uhr** |
| **Donnerstag:** | **16.00 - 18.00 Uhr** |

In dieser Zeit sind wir telefonisch oder persönlich für Fragen, Wünsche und Anregungen erreichbar.
Tel: 07732/919145/46

Aktuelle Infos unter:
**www.kinderkulturzentrum.de**

# Info Zeller Karte

Bei der Stadt Radolfzell haben Sie die Möglichkeit, die „Zeller Karte“ zu beantragen. Mit dieser erhalten Sie **50 % Ermäßigung** auf alle Kurse und Veranstaltungen.

Weitere Infos unter: www.radolfzell.de/zeller-karte

**Kontakt & Ausgabe:**

Carola Winterhalter
Fachbereich Bürgerdienste, Bürgerbüro
Marktplatz 2
78315 Radolfzell am Bodensee

Tel.: 07732 / 81 444
Fax: 07732 / 81 400
carola.winterhalter@radolfzell.de

# Familien-Freitag

## 05.10.2018 Familienfest Kultur-Tisch

Von 16:00 - 22:00 Uhr lädt der Kulturtisch des Forum Integration: Zum 10 - Jährigen alle Radolfzeller/innen ins KinderKulturZentrum+ zu einer kulturellen Begegnung ein. Miteinander wollen wir Spiele, Musik, Tänze und typische kulinarische Gerichte unterschiedlicher Kulturen kennenlernen.

Auf viele Besucher*innen freuen wir uns.

©Foto: Ibrahim Güler

## 21.9.18 Beteiligungs Picknick

15.00 - 17.30 Uhr

Zwei Spielgeräte werden auf dem Spielplatz Ekkehardstr./ Spazzostr. ausgetauscht!

Alle Kinder und Eltern sind eingeladen, bei einem Picknick über die neuen Geräte mitzubestimmen.

Bei Regen findet die Aktion im Lollipop KinderKulturZenrum+ statt.

**Tipp:** "Die Beteiligungs Checker" auf YouTube

# Familien-Sonntage

## 16.09.18 Wir begrüßen den Herbst

15:00 -17:30 Uhr
Mit einem Familienfest starten wir in unser neues Programm und einen bunten Herbst!
Eine leckere Kürbissuppe, ein feiner Punsch und die Gestaltung schöner Fensterdeko stimmen uns auf die herbstliche Jahreszeit ein.
Alle Eltern und Kinder sind herzlich eingeladen.

## 11.11.18 Eröffnung der KinderTheaterTage

15:00 Uhr, **ab 4 Jahren**
**LOTTA ZIEHT UM**
nach Astrid Lindgren
vom Theater Zitadelle
Eintritt: 4,– €
Familienvorstellung mit Kaffee und Kuchen.

Lotta hat es nicht leicht mit den Erwachsenen in der Krachmacherstraße. Wie kann man eine Fünfjährige auch zwingen, einen kratzigen Pullover anzuziehen! Kurzerhand zerfetzt Lotta das ungeliebte Kleidungsstück mit einer Schere.
Als ihr klar wird, dass es deshalb Ärger mit der Mutter geben wird, zieht sie kurzerhand auf den Dachboden ihrer netten Nachbarin.

KINDER Theater TAGE 2018

## 16.12.18 Weihnachtsfilm, Basteln, Backen

14:30-18:00 Uhr

Stimme dich mit deinen Freunden, Eltern, Geschwistern und Großeltern im Lollipop aufs Weihnachtsfest ein und genieße bei Plätzchenduft und warmem Punsch einen Weihnachtsfilm in unserem Kinoraum. Gemeinsam dürft ihr zwischen drei bekannten Filmen auswählen. Wer noch ein Geschenk für die Eltern braucht oder einfach Lust aufs Plätzchen backen hat, darf gerne beim Basteln und Backen im Lollipop-Cafe mitmachen.

## 27.01.19 Wir begrüßen das neue Jahr!

15:00 – 17:30 Uhr

Spiel und Spaß stehen im Mittelpunkt dieses Nachmittags, der um 15:00 Uhr beginnt.
Gemeinsam probieren wir verschiedene Spiele aus und lernen sie kennen.
Höhepunkt: Die Auftritte der Kinder!

## 17.02.19 Märchen-Sonntag-Erzählzeit

15:00-17:30 Uhr

Für alle, die gerne Märchen hören oder vorlesen möchten, bieten wir einen Nachmittag in gemütlicher Runde. Bei einem Punsch können wir spannenden, abenteuerlichen oder sinnlichen Geschichten lauschen.

©Foto: Ibrahim Güler

# Offene Angebote

## Einstieg ohne Anmeldung jederzeit möglich

### DIENSTAGS

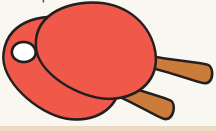
**Billard spielen**

Kursleitung: Ibrahim Güler, Diplom-Pädagoge
16:00 – 17:00 Uhr, TN-Beitrag: 2,– €
Altersempfehlung: **ab 9 Jahre**
**Termine:** 20.11./27.11./04.12./11.12./18.12.
Das Billardspielen unter fachkundiger Anleitung. Hier bekommt ihr eine Einführung zu den Regeln, zur Queuehaltung, Effetstoß und vielem mehr.

©Foto: Nadine Behr

**Tischtennis-Treff**

Kursleitung: Ibrahim Güler, Diplom-Pädagoge
16:00 – 17:00 Uhr, TN-Beitrag: 2,– €
Altersempfehlung: **ab 7 Jahre**
**Termine:** 08.01/15.01./22.01./29.01./05.02.
Einzel, Doppel, Rundlauf – oder was ihr sonst noch so alles an der Tischtennisplatte lernen möchtet…



## MITTWOCHS

### KinderAtelier

Kursleitung: Nadja Gaßner Pädagogin B.A.
16:00 - 17:00 Uhr, TN-Beitrag: 3,– €
Termine: 26.09./10.10./17.10.
Kreatives ist voll dein Ding?
Klasse, dann komm vorbei ins Lollipop.
Wir freuen uns auf dich!

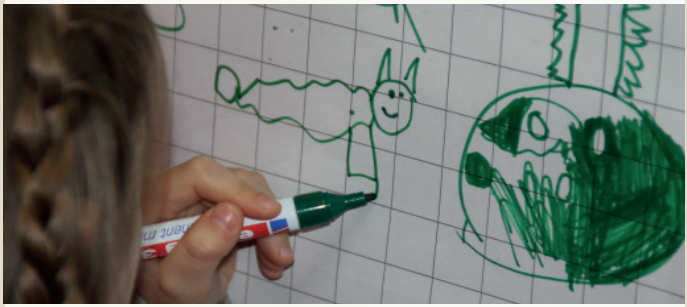
## DONNERSTAGS

### Spiel und Spaß mit der Slackline

Kursleitung: Stella Schulte, Diplom-Sozialpädagogin
16:00 – 17:00 Uhr
**Termine:** 27.09./04.10.
Spiel, Spaß und neue Herausforderungen mit Seilen und auf der Slackline.
An diesem Nachmittag könnt ihr vieles ausprobieren.
Bei schlechtem Wetter springen wir auf dem Trampolin.

### Quiz und Rätselspaß

Kursleitung: Stella Schulte, Diplom-Sozialpädagogin
16:00 – 17:30 Uhr, TN-Beitrag: 2,– €
**Termine:** 11.10./25.10./08.11.2018
Für alle Ratefüchse, die gerne rätseln und Aufgaben lösen.



©Foto: Nadine Behr

## Drachen gestalten & fliegen lassen

Kursleitung: Stella Schulte, Diplom-Sozialpädagogin
16:00 – 17:30 Uhr, TN-Beitrag: 3,– €
**Termine:** 22.11./29.11.2018
Ihr habt die Möglichkeit, einfache Flachdrachen zu gestalten. Bunt bemalt und ausgeschmückt, lassen wir sie in die Lüfte und wünschen uns richtig viel Wind.

## Werkstatt kreativ und bunt - Weihnachtsbasteln

Kursleitung: Stella Schulte, Diplom-Sozialpädagogin
16:00 – 17:30 Uhr, TN-Beitrag: 3,– €
**Termine:** 06.12./13.12./20.12.2018
Basteln und gestalten - nicht nur für Weihnachten Weihnachtskarten und Weinachtsdeko selbst gemacht.

## Gemütliche Hörbuchrunde

Kursleitung: Stella Schulte, Diplom-Sozialpädagogin
16:00 – 17:30 Uhr, TN-Beitrag: 2,– €
**Termine:** 10.01.2019
Taucht gemeinsam in die Abenteuerwelt einer Hörspiel-CD ein.
Kommt vorbei zu einer spannenden Hörbuchrunde.

## Bücherwürmer im Lollipop

Kursleitung: Stella Schulte, Diplom-Sozialpädagogin
16:00 – 17:30 Uhr, TN-Beitrag: 2,– €
**Termine:** 17.01./24.01./31.01.2019
Wir lesen uns gegenseitig aus unseren Lieblingsbüchern vor. Du kannst dein Lieblingsbuch mitbringen, darauf sind wir sehr gespannt!!
Außerdem haben wir eine tolle Auswahl zum Stöbern im Lollipop

## Fußball AG

Kursleitung: Ibrahim Güler, Diplom-Päd.
14:00 – 15:30 Uhr, **ab 9 Jahre**
In der Sporthalle der Ratholdus Schule.

# Lollipop-Kurse

Anmeldung erforderlich

MONTAGS

## Der Hund - der beste Freund des Menschen

Kursleitung:Julia Herweck, Systemische Familientherapeutin, Antonia Burghardt, Hundetrainerin ATN
15:30 - 17:30 Uhr, **ab 6 Jahre**, TN-Beitrag: 10 € + Hundeleckerlies
**Termine:** 05.11/19.11./26.11./03.12./Sa.08.12.2018
Du magst Hunde und möchtest mehr über die bunte Hundewelt erfahren? Dann komm ins Lollipop.

**05.11.18 Input**
Woher kommt der Hund, wie ist er ein Haustier geworden, wie lebt er heute, was benötigt er?

**19.11.18 Kontakt mit Cooper und Teddy**
Wie nähere ich mich einem Hund? Was sind wichtige Kommandos?

**26.11.18 Gemeinsamer Spaziergang**
und Tricks üben

**03.12.18 Kommunikation zwischen Hunden**
Wie verständigen sich Hunde untereinander und was muss ich als Mensch beachten.

## 08.12.18 Gemeinsamer Familienspaziergang

**Samstag: 11.00 Uhr**
**Treffpunkt: Altbohl am Schützenverein**
Abschluss mit Kindern und Eltern sowie den Hunden Cooper und Teddy.

©Foto: Christian Denzel

## **Hip-Hop** (14-tägig)

Kursleitung: Cristina Cavaco, Tanztrainerin
15:30 – 16:30 Uhr, **ab 9 Jahre**, TN-Beitrag: 10,– €
**Termine:** 08.10./22.10./05.11./19.11./03.12./17.12./14.01.
**Auftritt am 27.01 beim Familien-Sonntag**
Für alle, die gerne Hip-Hop tanzen und Spaß daran haben, Choreographien einzuüben – Auftritt inklusive!
Bitte bequeme Kleidung mitbringen!

## DIENSTAGS

## Der Wald und seine Geheimnisse

Kursleitung: Theresa van Aken
Referentin für Umweltbildung
15:00-17.30 Uhr **ab 8Jahre** TN- Beitrag 10,- €
Treffpunkt :Lollipop

**09.10. Den Wald erkunden**
...mit allen Sinnen! Welche Geräusche und Gerüche gibt es - auch tastend könnt ihr Abenteuer erleben.

**16.10.Die kleinen Tiere des Waldes**
Wir entdecken gemeinsam, welche kleinen Lebewesen im Wald unterwegs sind. Wo verstecken sie sich und was machen die kleinen Tiere den ganzen Tag...

**23.10. Die großen Tiere des Waldes**
Ein spannender Streifzug im Wald. Wo wohnen die Tiere, wann sind sie aktiv?

**06.11. Die Pflanzen des Waldes**
Beim letzten gemeinsamen Termin nehmen wir die Pflanzenwelt etwas genauer unter die Lupe.

## Kreativangebot

Kursleitung: Nadja Gaßner Pädagogin B.A.
15:30 - 17:00 Uhr **ab 8Jahre** TN- Beitrag 5- €
25.09./02.10./09.10

**25.09. Kreative Acryl Gemälde**
**02.10. Perlenarmbänder selbst gestalten**
**09.10. Porzellan bemalen**
(bitte eigenes Geschirr mitbringen)

MITTWOCHS

## Der Natur auf der Spur

Kursleitung: Alexandra Sproll, Biologin
15:30 – 17:30 Uhr, **ab 6 Jahre**, TN-Beitrag: 5,– €
**Termine:** 10.10./07.11./05.12./ 09.01./06.02.
Forscher*innen und Naturfreunde begeben sich auf Entdeckungsreise - spannende Nachmittage erwarten dich.

**10.10. Was kriecht denn da?**
...am Lollipopteich und der Umgebung.
Bitte Gummistiefel mitbringen!
**07.11. Spurensuche im Wald...**
**Treffpukt:** Parkplatz beim Schützenverein
Spuren entdecken und lesen. Welches Tier gehört zu welcher Spur.
**05.12. Winterfeuer am Lollipop**
Bitte Grillgut mitbringen !
**09.01. Vögel im Winter**
**Treffpunkt:** Bushaltestelle Strandbad auf der Mettnau
Wir beobachten die Vögel und erfahren etwas über ihr Leben
Bitte ein Fernglas mitbringen (falls vorhanden)
**06.02. Der Lollipop-Teich**
Wir pflegen unseren Lollipopteich und erkunden und erforschen seine Bewohner
Bitte Gummistiefel mitbringen!

©Foto: Eva-Maria Beller

## Kochen I

Kursleitung: Barbara Kromer
15:30 – 17:30 Uhr, **ab 6 Jahre**, TN-Beitrag: 10,– €
**Termine:** 10.10./17.10/24.10./07.11./21.11.
Kochen und Essen macht Spaß!
Gemeinsam bereiten wir verschiedene Gerichte, Snacks und andere Leckereien zu.

## Backen und Basteln

Kursleitung: Barbara Kromer
15:30 – 17:30 Uhr, **ab 6 Jahre**, TN-Beitrag 6,-€
**Termine:** 28.11./05.12./12.12.
Gemeinsam basteln wir etwas zum Nikolaus und backen in der Vorweihnachtszeit leckere Plätzchen.

## Kochen II

Kursleitung: Barbara Kromer
15:30 – 17:30 Uhr, **ab 6 Jahre**, TN-Beitrag 10,-€
**Termine:** 09.01./16.01./23.01./30.01./06.02.2019
Gemeinsam bereiten wir kleine Gerichte vor und verspeisen sie miteinander.

©Foto: Stella Schulte

**DONNERSTAGS**

## Zirkus-Trapez-Artistik

Kursleitung: Klaus Riedel, Zirkuspädagoge
15:30 – 16:30 Uhr, **ab 6 Jahre**, TN-Beitrag: 15,– €
**Termine:** 23.11./30.11./07.12./14.12./21.12.2018/ 11.01./18.01./25.01.2019
Hier habt ihr die Gelegenheit, mit viel Spaß in die Zirkuswelt einzutauchen. Ihr könnt euch am Trapez in die Lüfte schwingen, das Jonglieren üben und viele Kunststücke erproben, die ihr bei einer Aufführung präsentieren könnt!

**Auftritt Familiensonntag:** 27.01.2019

## Flötenkurs Anfänger und Fortgeschrittene

15:30 – 17:30 Uhr, **ab 6 Jahre**, TN-Beitrag: 15,– €
Kursleitung: Oda Mohr, Musiklehrerin
**Termine:** 11.10./18.10./25.10./08.11./29.11./06.12./13.12.2018
10.01./17.01./24.01./31.01/07.02. 2019
Die Kinder spielen jeweils eine 1/2 Std.
**Am 11.10.gemeinsamer Start aller angemeldeter Kinder um 15.30 Uhr**
**es findet die Einteilung in kleine Gruppen statt**
Gemeinsam lernen und spielen wir kleine Lieder. Bei beiden Kursen steht die Freude an der Musik im Vordergrund! Es besteht die Möglichkeit, gegen Pfand (10,–€) eine Flöte auszuleihen. Beim Kurs für Fortgeschrittene sollten die Kinder Vorkenntnisse mitbringen.

# Jetzt schon vormerken

## Osterferienprogramm:

**Mo 15.04 - Do.18.04.2019**
8:00 - 16:00 Uhr; 6 -13 Jahre
Ab 8:00 Uhr besteht die Möglichkeit, die Kinder ins Lollipop zu bringen. Wir starten mit einem Frühstück.
Von 9:30 - 12:30 Uhr und von 14:00 -16:00 Uhr gibt es verschiedene Angebote
Um 13:00 Uhr gibt es ein gemeinsames Mittagessen

## Pfingstferienangebot

**Di.11.06. - Sa.15.06. 2019**
8:00 - 16:00 Uhr; 6 -13 Jahre
Wer wollte nicht schon immer mal so richtig Zirkusluft schnuppern und am Ende selbst als Artist im Rampenlicht stehen? Der Familienzirkus BINGO aus Horb am Neckar schlägt in den Pfingstferien 2019 wieder seine Zelte auf der bunten Lollipopwiese auf. Sei dabei!

# Freitags-Veranstaltungen

## Anmeldung erforderlich

**28.09.18 Schatzsuche auf der Mainau**

14:00 – 18:00 Uhr, **ab 6 Jahre**, TN-Beitrag: 6,– €
Treffpunkt: Lollipop
Findet den Schatz!
Mit einer Schatzkarte ausgerüstet, begeben wir uns auf Schatzsuche**.**

**12.10.18 Trampolin springen und spielen**

15:00 – 17:00 Uhr, **ab 6 Jahre**,
Trampolin springen macht Spaß!
Zwischendurch habt ihr Gelegenheit, Tischkicker oder Billard zu spielen.

**19.10.18 Kürbis schnitzen**

15:00 – 17:00 Uhr, **ab 8 Jahre**, TN-Beitrag: 3,– €
Heute könnt ihr lustige, gruselige und komische Kürbis-gesichter schnitzen.
Eurer Phantasie sind keine Grenzen gesetzt. Kürbisse sind da.

**09.11.18 Therme Überlingen**

14:00 -18:00 Uhr ab 8 Jahre TN-Beitrag: 6,– €
Freut euch auf einen spritzigen, nassen Nachmittag in der Therme Überlingen.
Es darf nach Herzenslust gerutscht werden!!

## 23.11.18 Besuch im Berolino

14:00 – 18:00 Uhr, **ab 8 Jahre**, TN-Beitrag: 5,– €
Treffpunkt: Lollipop
!!Spielen -- lachen -- Augen machen !!
Der große Hallenspielplatz verspricht viel Spaß mit seinen großen Rutschen, einem 6-er Trampolin, dem Kletterlabyrinth und verschiedenen Fahrzeugen

## 30.11.18 Backen

15:00 -17:00 Uhr **ab 6 Jahre**, TN Beitrag 3, - €
Wir backen Plätzchen und genießen dazu einen leckeren Punsch

## 07.12.18 Kerzenziehen

15:30 – 17:00 Uhr, **6 – 8 Jahre**, TN-Beitrag: 3,– €
Die Weihnachtszeit steht vor der Tür – da liegt es nahe, schöne Kerzen selbst zu gestalten.
Durch kurzes Eintauchen des Dochtes in das unterschiedlich gefärbte Wachs entstehen tolle Farbmuster an euren Kerzen. Verschenkt oder bei euch zu Hause zaubern sie eine gemütliche Atmosphäre.

## 11.01.19 Überlingen Therme

15:30 – 17:00 Uhr, **ab 6 Jahre** TN-Beitrag: 6,– €
...schwimmen, rutschen, Spaß haben

## 18.01.19 Eislaufen in Kreuzlingen

14:00 – 18:00 Uhr, **ab 8 Jahre**, TN-Beitrag: 6,– €
Habt ihr Lust, euch mit Schlittschuhen aufs Eis zu wagen? In der großen Eishalle in Kreuzlingen habt ihr die Gelegenheit.
Am besten nimmst du etwas zu trinken mit oder packst Taschengeld für ein Getränk ein.

## Seite für Kreatives

©Foto: pixabay.com

**Das Programmheft für den Sommer 2019 gibt es wieder ab Februar 2019**

# Einwilligungserklärung - Fotografieren

Herbst/Winter Programmheft 2018/19
Das KinderKulturZentrum + der Stadt Radolfzell

1) Ich bin damit einverstanden, dass meine Fotos von der Stadt Radolfzell, Abteilung Kinder und Jugend , Luisenplatz 2, 78315 Radolfzell
Tel.: 07732/82336220) zur eigenen Öffentlichkeitsarbeit eingesetzt werden, Programmhefte, Flyer, (Newsletter) und gegebenenfalls an die Presse weitergeleitet werden.

Ich bin darauf hingewiesen worden, dass die im Rahmen der vorstehend genannten Zwecke erworbenen Fotos meiner Person unter Beachtung des Landesdatenschutzgesetzes - LDSG Baden-Württemberg verarbeitet, genutzt und übermittelt werden.

Mir / Uns ist bekannt, dass ich gegenüber der Stadt Radolfzell ein Auskuftsrecht über die von mir / uns gefertigten Bilder, sowie Anspruch auf:

- Löschung oder
- Einschränkung der Verarbeitung oder ein
- Widerspruchsrecht gegen die Verarbeitung, sowie gegen das Recht auf Datenübertragbarkeit habe.

Ich bin zudem darauf hingewiesen worden, dass die Verarbeitung und Nutzung meiner Bilder auf freiwilliger Basis erfolgt. Ferner, dass ich mein Einverständnis ohne für mich nachteilige Folgen verweigern bzw. jederzeit mit Wirkung für die Zukunft widerrufen kann. Mir ist bewusst, dass der Widerruf nur für die nach dem Widerruf erfolgende, geplante Verarbeitung gilt. Meine Widerrufserklärung werde ich richten an:

Stadt Radolfzell am Bodensee
Abteilung Kinder und Jugend
Luisenplatz 2
78315 Radolfzell am Bodensee

E-Mail: EvaMaria.Beller@Radolfzell.de

Im Fall des Widerrufs werden mit dem Zugang meiner Widerrufserklärung meine Fotos sowohl bei der Stadtverwaltung Radolfzell als auch bei den Personen, denen gegenüber eine Datenweitergabe erfolgte, gelöscht.

2) Ich hatte Gelegenheit, Fragen zu stellen. Diese wurden vollständig und umfassend von ……beantwortet.

Ort, Datum _____ Vor- und Nachname, Unterschrift _____

# Anmeldung

Für die Kurse und Freitags-Veranstaltungen ist eine schriftliche Anmeldung erforderlich.
**Anmeldungen möglich ab dem 20.09.18 ab 16.00 Uhr!**
Ab der Bezahlung ist die Teilnahme verbindlich.
Bitte beachten Sie, dass die Plätze in der Reihenfolge der Anmeldungen vergeben werden.

Vor- und Nachname _____

Straße _____

Wohnort _____ Geburtsdatum _____

Telefon _____

E-Mail _____

○ Ich möchte den Lollipop - Newsletter erhalten

○ Ich bestätige,dass meine Daten dafür aufgenommen werden dürfen.

Hiermit melde ich mein Kind zu folgenden Kursen an:

_____

_____

_____

Für die Dauer der Aktivitäten bevollmächtige ich die Gruppenleitung, alle Rechte, die mir als Erziehungsberechtigtem/r zustehen, wahrzunehmen.

Datum, Unterschrift _____

# Kontakt

**Lollipop – Das KinderKulturZentrum +**
Waldstraße 26, 78315 Radolfzell
Tel.: 07732 – 91 91 45/-46
Mail: lollipop@kinderkulturzentrum.de

Bürozeiten:
Mo: 10:00 – 12:30 Di: 17:00 – 19:00 Uhr
Mi: 10:00 – 12:30 Do: 16:00 – 18:00 Uhr
und nach Vereinbarung.

In dieser Zeit sind wir telefonisch oder persönlich für Fragen, Wünsche und Anregungen erreichbar.

Aktuelle Infos unter:
**www.kinderkulturzentrum.de**

©Foto: pixabay.com

Konzept & Gestaltung: naturblau+++
Redaktion: Lollipop
Änderungen & Irrtümer vorbehalten